

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	3	39	12	Okt 79

Monteringsanvisning

Einbauanleitung

Installation instructions

Notice de montage

ELANTENN

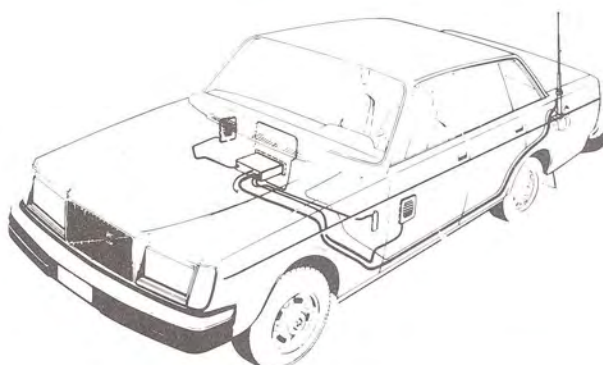
ANTENNE ELECTRIQUE

ELECTRICALLY-OPERATED ANTENNA

SÄHKÖTOIMISEN ANTENNIN

ELEKTROANTENNE

VOLVO 240, 260.



**Erforderliga verktyg:**

Verktyglåda  
Borrmaskin  
Borr Ø 6 mm  
Ø 14,5 mm  
Sax  
Tectyl

**Tools required:**

Tool box  
Drilling machine  
Drill Ø 6 mm  
Ø 14.5 mm  
Shears  
Tectyl

**Erforderliches Werkzeug**

Werkzeugkasten  
Bohrmaschine  
Bohrer Ø 6 mm  
Ø 14,5 mm  
Schere  
Tectyl

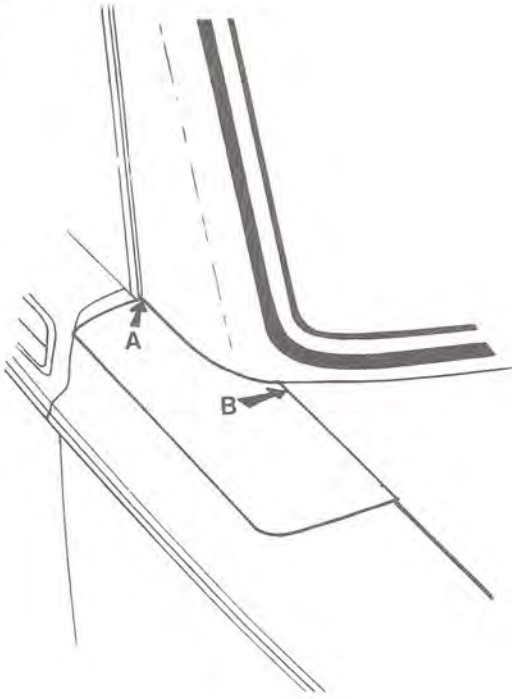
**Outils nécessaires:**

Boîte à outils  
Perceuse  
Mèche Ø 6 mm  
Ø 14,5 mm  
Ciseaux  
Tectyl

**Tarvittavat työkalut:**

Työkalulaatikko  
Porakone  
Pora Ø 6 mm:n  
Ø 14,5 mm:n  
Sakset  
Tektyyli

1



Ta bort reservhjulet. Klipp ut mallen och placera den enligt figur. Borra hål,  $\text{\O} 14,5 \text{ mm}$ .

Blås rent från borrarspån och tectylspruta hålet.

Remove spare wheel. Cut out template and place as shown in drawing. Drill holes 14.5 mm diameter. Blow away drillings and spray holes with Tectyl.

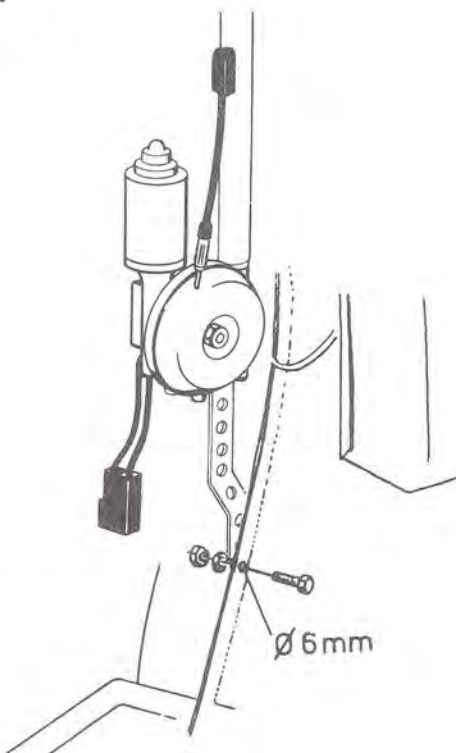
Reserverad ausbauen. Schablone ausschneiden und wie im Bild gezeigt auflegen. Bohrungen  $\text{\O} 14,5 \text{ mm}$  herstellen.

Bohrspäne wegblasen und die Bohrung mit Rostschutzmittel ausspritzen.

Enlever la roue de secours. Découper le gabarit et le placer comme l'indique la figure. Percer à  $\text{\O} 14,5 \text{ mm}$ . Nettoyer le trou à l'air comprimé pour enlever les copeaux puis passer une couche de tectyl.

Ota varapyörä pois paikoiltaan. Leikkaa malli irti ja sijoita sen kuvan osoittamalla tavalla. Pora reikä,  $\text{\O} 14,5 \text{ mm}$ . Puhalla pois poranlastut ja ruiskuta reikä tectyylillä.

2



Skruva fast antennen löst.

Borra hål,  $\text{\O} 6 \text{ mm}$  och skruva fast stödet. Dra fast antennen ordentligt.

Screw antenna loosely into position. Drill hole, diam. 6 mm, and bolt on support strut.

Tighten antenna bolts.

Antenne lose festschrauben.

Bohrungen  $\text{\O} 6 \text{ mm}$  herstellen und die Stütze festschrauben. Antenne gut festziehen.

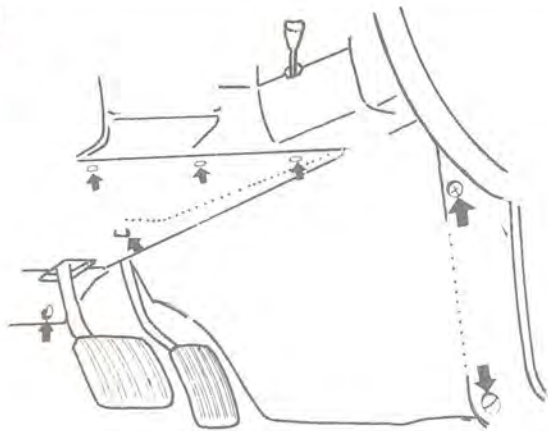
Visser l'antenne sans serrer.

Percer à  $\text{\O} 6 \text{ mm}$  et visser le support. Bien serrer l'antenne.

Kierrä antenni kiinni löyhästi.

Pora reikä,  $\text{\O} 6 \text{ mm}$ , ja kierrä tuki kiinni. Kierrä antenni kunnolla kiinni.

3



Tag bort sparklisterna på vänster sida och panel under instrumentbrädan och mot värmaren

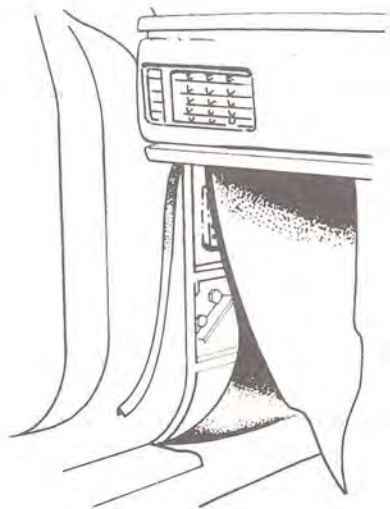
Remove kick panel from left side and also panels under instrument panel and on heater.

Trittleisten an der linken Seite sowie die Verkleidungen unter dem Armaturenbrett und zur Heizung ausbauen.

Déposer la lisière de marche-pied, sur le côté gauche, et le panneau sous le tableau de bords, contre le chauffage.

Ota pois suojalistat vasemmalta puolelta ja kojelaudan alla, lämmitintä vasten oleva paneeli.

4



Vik ut panelen vid A-stolpens vänstra sida.  
Lossa gummilisten vid säkringsdosan och vik ut panelen.  
Lossa gummilisten på B-stolpen och vik ut panelen.

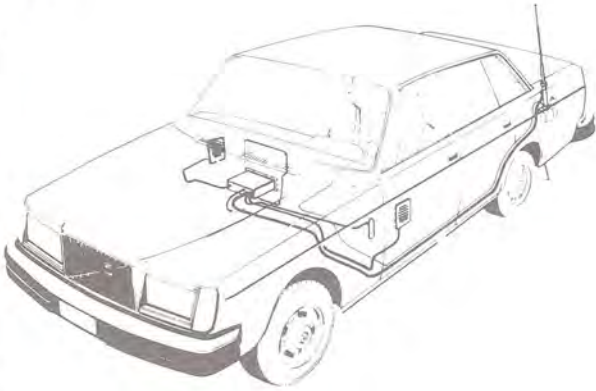
Bend out panel at left side of A-pillar.  
Loosen rubber strip at fuse-box and bend out panel.  
Loosen rubber strip at B-pillar and bend out panel.

Verkleidung an der linken Seite der A-Säule wegbiegen.  
Die Gummileiste an der Sicherungsdose lösen und die Verkleidung herausbiegen.  
Die Gummileiste an der B-Säule lösen und die Verkleidung herausbringen.

Replier le panneau contre le côté gauche de l'auvent A.  
Détacher la lisière caoutchouc vers le boîtier de fusibles et replier le panneau.  
Détacher la lisière caoutchouc sur l'auvent B et replier le panneau.

Taivuta paneeli sivuun A pylvään vasemalla puolella.  
Irrota varokerasian lähellä oleva kumilista ja taivuta paneeli sivuun.  
Irrota B-pylvään kumilista ja taivuta paneeli sivuun.

5



För ledningarna från bagagerummet och över hjulhuset in efter den ordinarie kabelmattan till kupén och fram till säkringsboxen, över rattstängan fram till radion.  
Var noga med att säkerhetsbältet ej skaver mot ledningarna.

Lay cables from the baggage compartment over the wheel arch, following the line of the existing cable harness, into the passenger compartment and through to the fuse box. Then over steering column to radio.  
Make sure that the seat belt does not rub against the cables.

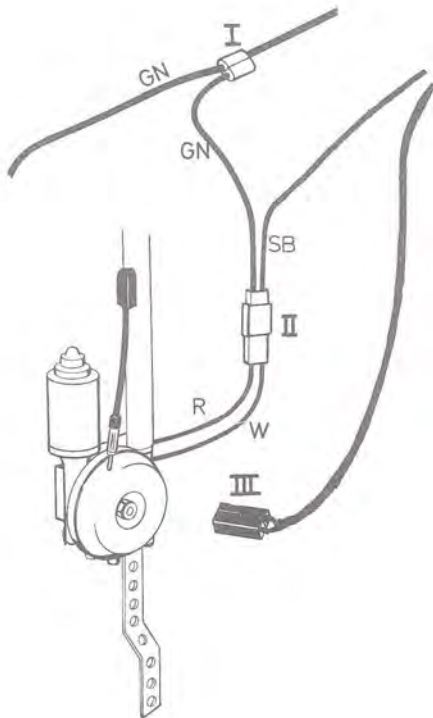
Die Kabel vom Kofferraum und über den Radkasten am normalen Kabelstrang entlang zum Fahrgastraum und zur Sicherungsdose, von dort über die Lenksäule zum Radio führen.

Genau darauf achten, daß der Sicherheitsgurt nicht an den Kabeln schabt.

Amener les câbles venant du coffre à bagages et au-dessus de la rotonde de roue, avec le faisceau de câble ordinaire jusqu' à l'habitacle et le boîtier de fusibles, puis les faire passer sur la barre de direction jusqu' à la radio.  
Faire attention à ce que la ceinture de sécurité ne vienne pas en contact avec les câbles.

Työnnä johdot tavarailasta pyöräpesän yli vakainaista johdinippua myöten matkustamoon ja varokerasiaan, ohjaukspyörän akselin yli radioon.  
Huolehdi, että turvavyö ei hankaa johtoja.

6



**Endast vagnar med bagagerumsbelysning**

Tryck fast AMP-stiftet I på den gröna ledningen från antennen med ledning till bagagerumsbelysningen.  
Tryck fast hylsisulatorerna II och antennledningen III.

**Only cars with light in baggage compartment.**

Press the AMP plug on to the green cable from the antenna, with the cable to the baggage compartment light.  
Press on the sleeve insulator II and antenna cable III.

**Nur Wagen mit Kofferraumbeleuchtung**

Den AMP-Kontakt I am grünen Kabel von der Antenne mit dem Kabel zur Kofferraumbeleuchtung verbinden.  
Buchsen II und Antennenkabel III anschließen.

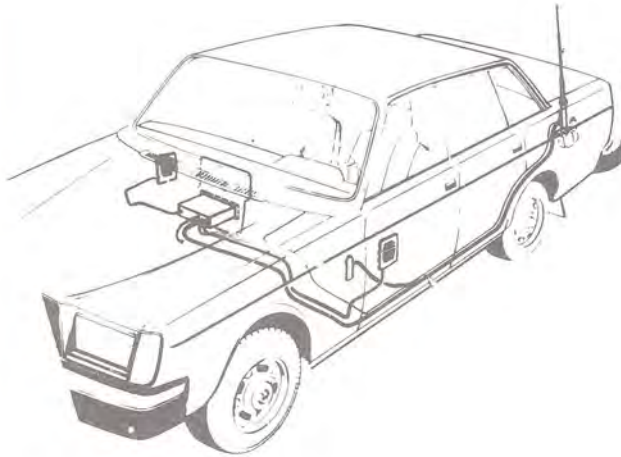
**Seulement pour les véhicules avec un éclairage de coffre à bagages.**

Enfoncer la fiche AMF sur le câble vert de l'antenne avec le câble de l'éclairage de coffre à bagages.

**Vain autoissa, joissa on tavaratilan valo**

Paina AMP-nasta I vihreään antennijohtoon yhdessä tavaratilanvalon johdon kanssa.  
Paina kiinni hylsyeristimet II ja antennijohto III.

7

**Endast vagnar som ej har bagagerumsbelysning**

Drag en separat ledning mellan antenn och säkring nr 2.

**Only on cars without light in baggage compartment.**

Lay in separate cable between antenna and fuse No. 2

**Nur Wagen ohne Kofferraumbelichtung**

Ein separates Kabel zwischen Antenne und Sicherung Nr. 2 verlegen.

**Seulement pour les véhicules sans éclairage de coffre à bagages.**

Amener un âble séparé entre l'antenne et le fusible No 2.

**Vain autoissa, joissa ei tavaratilan valoa**

Vedä erillinen johto antennin ja varoke n:o 2 välille.

8

**Endast radio**  
**Only radio**  
**Nur radio**

283777-1

283778-9

283772-2

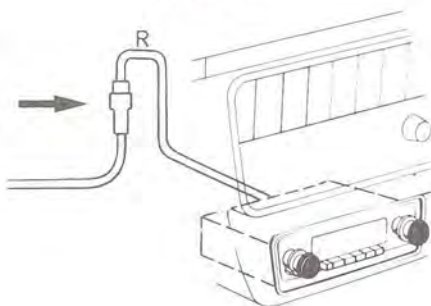
283797-7

**Seulement radio**  
**Ainoastaan radio**

283789-6

283790-4

283798-7



Anslut den andra ledningen från antennen till radion.

**FUNKTION:**

När radion sätts på skall antennen gå upp och ner igen när radion stängs av.

Connect the other cable from the antenna to the radio.

**CHECH FUNCTION:**

When the radio is switched on the antenna should go up, and when the radio is switched off the antenna should go down.

Das andere von der Antenne kommende Kabel an das Radio anschließen.

**FUNKTION:**

Beim Einschalten des Radios soll die Antenne hochgehen, beim Abstellen wieder zurück.

Connecter le second câble de l'antenne à la radio.

**Fonctionnement:**

Lorsque la radio est mise en marche, l'antenne se déploie, elle se rentre lorsque la radio est arrêtée.

Liitä toinen johto antennista radioon.

**TOIMINTA:**

Kun radio kytketään päälle, nousse antenni ylös ja laskee alas, kun radio suljetaan.

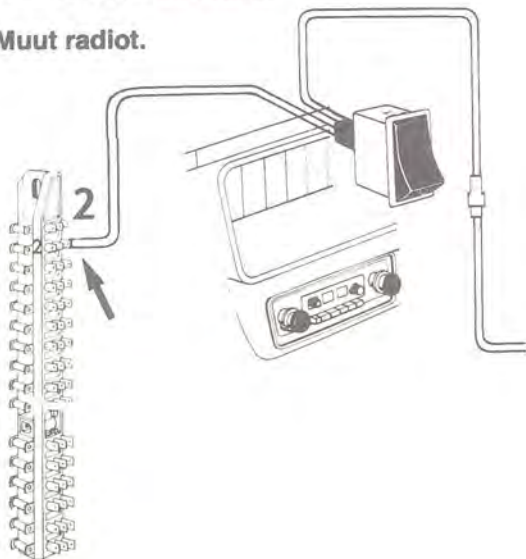
## 9 Övriga radioapparater

Other radio sets

Übrige Radiogeräte

Autres appareils radio

Muut radiot.



Lossa och fäll ut reglagepanelen. Tryck loss en täckbricka och sätt fast reglageknappen.

Anslut antenn till reglage och reglage till säkring nr.2.

**FUNKTION:**

Reglering av antennen sker med reglageknappen.

Loosen and fold out the control panel. Remove a cover washer and fix on the control knob.

Connect the antenna to the controls and the controls to fuse no. 2.

**FUNCTION:**

Control of the antenna takes place with the control knob.

Reglerblende lösen und herausklappen. Eine Deckscheibe abdrücken, und den Bedienungstaster befestigen. Antenne an den Taster und den Taster an Sicherung 2 anschließen.

**FUNKTION:**

Die Bedienung der Antenne erfolgt mit dem Taster.

Démonter le panneau de commande et l'abaisser. Enfoncer une plaque de recouvrement et fixer le bouton de commande.

Connecter l'antenne à la commande et la commande au fusible No 2.

**FONCTIONNEMENT:**

La commande de l'antenne se fait avec le bouton de commande.

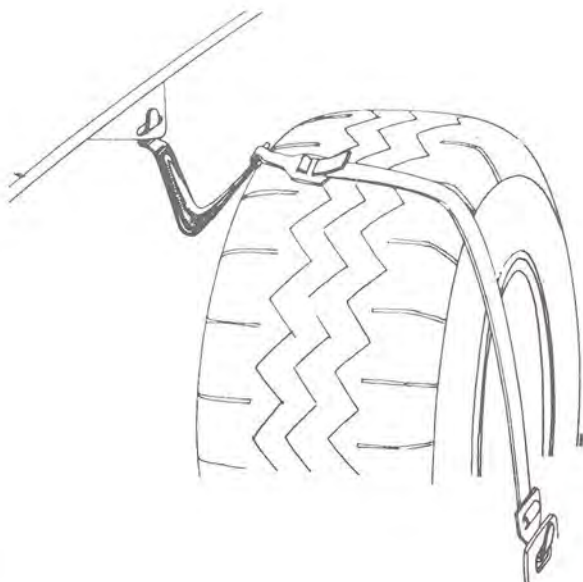
Irrota ja laske säädinlauta alas. Paina yksi peitelaatta irti. Kiinnitä säädinnappi.

Yhdistä antenni säätimeen ja säädinvarokkeeseen no. 2.

**TOIMINTA:**

Antenni säädetään säätönappilla.

## 10



Kontrollera funktionen och att inga ledningar ligger i kläm. Sätt tillbaka losstagna detaljer.

Check functioning of antenna, and see that none of the cables are trapped anywhere. Replace all parts removed.

Funktion prüfen. Nachsehen, daß keine Kabel eingeklemmt werden. Ausgebaute Teile wieder einbauen.

Contrôler le fonctionnement et vérifier que les câbles ne sont pas coincés. Remonter les pièces enlevées.

Tarkista toiminta sekä että mitkään johdot eivät ole puristuksissa. Asenna takaisin irti otetut osat.

BORRMALL  
TEMPLATE  
BOHRSCHABLONE  
GABARIT DE PERÇAGE

-1978



BORMALL  
TEMPLATE  
BOHRSCABLONE  
GABARIT DE PERÇAGE

1979 -

